El Excentrico

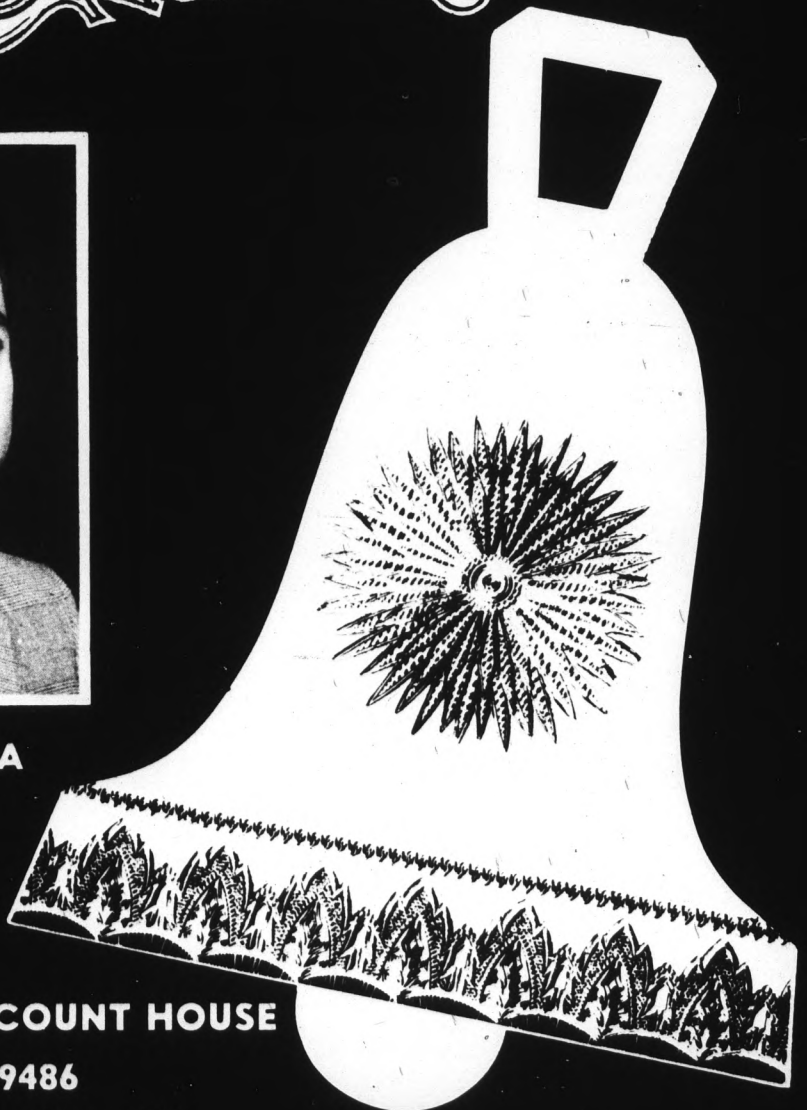
Humberto Garcia December 20, 1972

Merry Christmas

FROM



HANK COCA
and Staff



FURNITURE DISCOUNT HOUSE
297 - 9486
82 E. Santa Clara St.

Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA **SAN JOSE** CORNER OF THIRD STREET



HANK COCA

Bring This AD in

For FREE GIFT!

No Purchase Necessary!

Spanish TV SHOW Sat. & Sun.

DAILY on Channel 20, 4 to 10 p.m.

10:00a.m. to 6:00p.m. — On Sunday 9 to 10:00p.m.

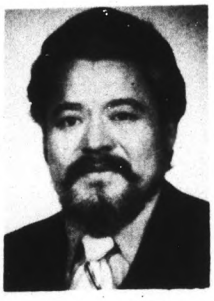
" THE UNTOUCHABLES " On CHANNEL 36



JOE SANCHEZ



LOIS FISHER



GIL COCA



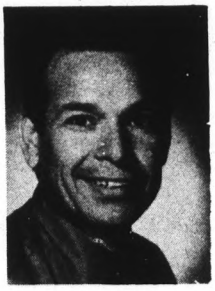
PILLIE VILLALOBOS



JESS CORDERO



LOUIE COCA



MARTIN MENDEZ



CAREY CHURCH



FRED CABOTAGE



DANNY VIGIL

BUNK BEDS

WITH LADDER AND GUARD RAIL

$19.95

82 E. Santa Clara St. 297 - 9486 San Jose

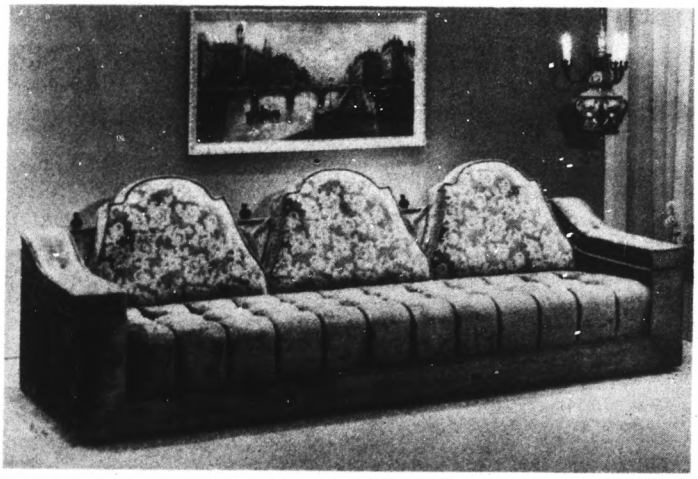
Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA **SAN JOSE** CORNER OF THIRD STREET

SPANISH

SOFA

$199.00





LUPE ALONZO



RAY SALDAÑA



STELLA LOPEZ



GARY JOHNSON

422 - 9669
607 E. Market St.
Salinas, Calif.

1501 BROADWAY
FRESNO, CALIF.



PHIL RODRIGUEZ



CARMEN RODRIGUEZ



PETE KONON



RAUL GUILLEN



El EXCENTRICO'S Staff Wishes You

LOVE, HAPPINESS and a

PEACEFUL COEXISTENCE



Merry Christmas

NEW YEAR'S EVE
DANCE



Baile!
Refrescos!
Alegria!

FIESTA LATINA HALL — **7th & E. Santa Clara St.**

Sunday, Dec. 31, 1972 — **9 p.m. to 1:00 a.m.**

Music by LOS MARCIANOS — **$4.00 per person**

Party Favors!
Refreshments!

★

San Jose
AMERICAN GI FORUM

AMERICAN GI FORUM



292-3710 **799 S. First St.** **San Jose**



AMADO y CARMEN GARCIA
PROPS.

La Rosa Pharmacy

IN DOWNTOWN SAN JOSE SINCE 1945
We Speak Spanish & Portuguese

BANKAMERICARD

HOURS
MON. THRU FRI.
9 – 7
SAT. 9 – 6
CLOSED SUN.

– FREE DELIVERIES –

PRESCRIPTION SPECIALISTS
294-5030

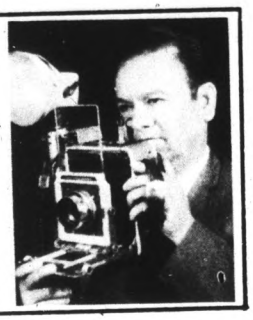
HYPO ALLERGENIC
COSMETICS

WE HONOR
FIRST NATIONAL
CREDIT CARDS

56 W. SANTA CLARA

El Fotografo
de las
ESTRELLAS

RICHARD DIAZ
292 - 3294





VERDUGOS del MICROFONO

Con inmenso placer presentamos a estos flamantes locutores de Radio KOFY

BONY PICAZO

y

EDGAR BRAVO MADRIGAL



ENLACE QUINTEROS-GARCIA

Yolanda Garcia y Frank Quinteros unieron sus vidas en matrimonio el dia 22 de Noviembre del presente año En la foto los padres de la novia Carmen y Amado Garcia posan con la feliz pareja.



En la grafica parte de los invitados
Walter Quinteros, Maruca Garcia
Bernie Quinteros, Ray Quinteros
Jenny Alba Quinteros
Paul y Mrs. Quinteros

CAL FOODS

★ DELICATESSEN ★

and TORTILLA FACTORY



En la grafica de iz. a der: Becky Guerra, Dolores Ramirez, Carmen Rosales y Carla Contreras.

Especializamos en TORTILLAS de HARINA!

TAMALES — MENUDO PAN CALIENTITO

(Diariamente)

★ HOT FOOD TO GO ★

ACEPTAMOS ESTAMPILLAS DE COMIDA

Abierto de LUNES a VIERNES 7:00a.m. a 9:00p.m.
SABADOS y DOMINGOS de 7:00a.m. a 8:00p.m.

195 S. 28th ST.

Esquina de las calles 28 y SAN ANTONIO

FRANKIE "El Refolufio"



Recientemente el cantante FRANKIE de los MATADORES, Martha Shalboub y Gilberto Ramos visitaron los talleres de IMPRENTA del EXCENTRICO, Gilberto le queria comer el mandado a Frankie quien como el "RAYO de SINALOA" se apodero del 30 - 30 y destapa cañuerias del EXCENTRICO.
La PAZ se establecio INMEDIATAMENTE ! Humberto Garcia a la izquierda disfruta del incidente.
(Foto Richard Diaz)

DOWDLE & MANRIQUEZ MORTUARY

" The Finest Tribute to Our Loved Ones "

Honoring loved ones is a century old tradition. We hold this tradition in high reverence by upholding our own tradition of quality service given with warmth and dignity to each and every family, serving all faiths regardless of financial circumstances.
Our aid can make it easier for you.
Complete information without obligation.



LENA MANRIQUEZ GOMEZ, Director

293 - 3747 1066 S. 2nd St. San Jose, California

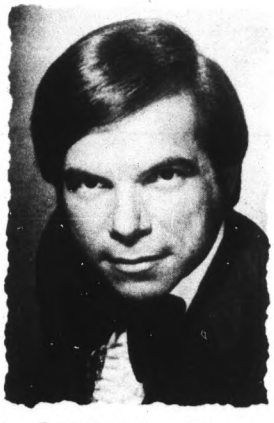
HACIENDA
DISCOUNT FURNITURE

Old World Classic
Spanish Styling



5 Pieces Complete
- Bed
- Double Dresser
- Mirror
- 4-Drawer Chest
- Nightstand

$377.00



RENE DE LUNA
Presidente

The rich, good taste of this Spanish styled suite will add a note of quiet refinement, warmth and dignity to your bedroom. There's an abundance of storage space in the large double dresser and chest; their dust-proof drawers measure 18" from front to back — nearly 4" more in depth than most. Plastic tops are mar, scratch and stain resistant... rich natural grained Spanish Oak finish on select hardwoods and hardboard. Intricate carvings on the drawer fronts accent the ornate antique finish hardware. Truly magnificent furniture that will give you pride owning... and budget priced too.

BUDGET MINDED PRICES WITH EASY TERMS



CANDY VELIZ
Vice - Pres.

298 - 3557 1763 S. FIRST ST. San Jose, Calif.

293 - 0392 960 E. SANTA CLARA ST. San Jose, Ca.

Arturo's Quiet Village 293-1010 950 S. First St.



— EN PERSONA —

LOS TIJUANEROS

Con SU CANTANTE ESTRELLA

'' ELVA ''

Los LUNES y JUEVES desde las 9:00 p.m.
LOS DOMINGOS desde las 6:00 p.m.
DOS ORQUESTAS !

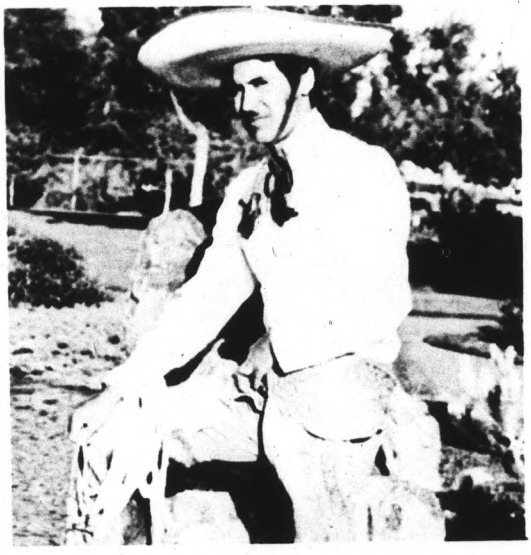
Concurso de Aficionados

TODOS LOS JUEVES

*****

FELIZ NAVIDAD !
PROSPERO AÑO NUEVO !

RAFAEL C. MEDINA
El Charro Zacatecano



Ultimos Estilos en Ropa

Vista Elegantemente !

Facilidades de Pago

BERNIE BERG amigo de los de Habla Hispana le invita a que pase a ABRIR su cuenta de CREDITO y obtenga toda la ropa que necesite imediatamente, se le ofrece un excelente Plan de CREDITO.

Berg's 295-0868
52 S. FIRST ST.



En la grafica Oliver Dunbar, Tony Camara Tony Venti, Ray Vierra, Bill Cunningham y al centro el Prop. Bernie Berg.



El Tropical Club

Feliz Navidad y Un Muy
Prospero Año Nuevo !

Para Ud. y todos los Suyos!
DANNY RAMOS, Prop.

293-9731 1620 Almaden Road

MOTORES GILBERTO RAMOS

GILBERTO RAMOS Mr. NO! NO! NO!



ESCUCHE el Programa de
Radio con Daniel Alonzo
Radio KAZA - 1290
1:00 a 2:00 de la Tarde

Visite Motores
GILBERTO RAMOS
En San Jose

El Hombre Que Nunca Les Ha Dicho

NO ! NO ! NO !

Tel. 288 - 7670 798 S. FIRST ST. Tel. 275 - 6961

MOTORES GILBERTO RAMOS

MOTORES GILBERTO RAMOS

MOTORES GILBERTO RAMOS



A. ALAN
ALAMEDA

AGENCIA DE INHUMACIONES

Mission Chapel

RANCADORE & ALAMEDA

SIRVIENDO A LA COLONIA DESDE 1933

EN QUIEN PUEDE UD,
DEPENDER
EMBALSAMADORES
REGISTRADOS



ABIERTO 24 HORAS
SE
HABLA ESPAÑOL



ALAN A.
ALAMEDA

TELEFONO 293-0073 600 S. 2ND ST. SAN JOSE, CA.

UNA PARABOLA MODERNA

por PEDRO DILLON

El enfermo que engaño a los médicos



Don Ignacio sufrió un ataque y fue llevado al hospital. Allí los médicos y las enfermeras le hicieron una serie de análisis, con el fin de diagnosticar la enfermedad.

No fue totalmente inesperado. Don Ignacio había sufrido algo parecido dos o tres veces antes, pero él tenía miedo a los médicos y los análisis y no avisó a nadie. Los dolores y las cosas raras que él sentía le preocupaban, pero siempre pasaron en cuestión de un día o dos. Esta vez, en cambio, el ataque fue más agudo, y su señora y sus hermanos lo internaron.

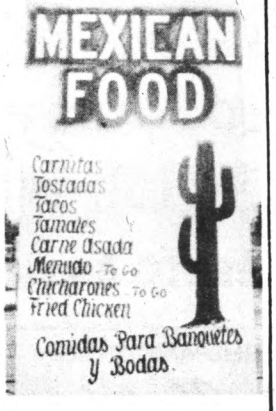
Pero a este enfermo no le gustó su situación, y quería volver a casa lo más pronto posible. Trató de convencer a los médicos que no tenía nada de importancia y que sus familiares eran neuróticos. Aprendió a enfriar el termómetro cuando la enfermera venía para medir su fiebre. Mentía en cuanto a los dolores que sentía, y logró volver a su casa sin que diagnosticaran realmente su problema.

La falta principal de don Ignacio siempre había sido el infantilismo. En el colegio, como niño copiaba a un compañero para no tener que confesar que no entendía la lección. En el trabajo, justificaba sus errores con excusas en lugar de aprender bien cómo se hacía.

Cuando llegó el próximo ataque, ya era tarde. Diagnosticaron la enfermedad, pero no le pudieron hacerle nada al pobre don Ignacio. Había empleado su inteligencia para engañar a los médicos en lugar de colaborar como un adulto en el diagnóstico. Y era joven para que le pasara eso. Está sepultado en el cementerio municipal.

MONTELLANO BROS.

MEXICAN DRIVE - IN RESTAURANT



ORDENES para LLEVAR a CASA
Abierto de 7:00 a.m. a 11:00 p.m.

Los HERMANOS MONTELLANO son destribuidores de Frutas y Verduras al Mayoreo y Menudeo.

926 - 2050 401 S. KING RD.

(En frente de Pink Elephant Mkt.)

El Excentrico

24th Year No. 18 December 20, 1972

HUMBERTO GARCIA, PUBLISHER — BERT GARCIA, MANAGER

MARC GARCIA, EDITOR — M. FERNANDEZ, PRODUCTION

RUDY BELLOUMINI, PUBLIC RELATIONS — RICHARD DIAZ, PHOTOGRAPHER

DANIEL SALDAÑA, JORGE GODINEZ, PEDRO DILLON, ANGIE CORONADO, MARCE MORA, Ma. Antonieta Hernandez, CANDY VELIZ

EL EXCENTRICO IS PUBLISHED SEMI-MONTHLY ON THE 5TH AND 20TH. SIGNED OPINIONS AND IDEAS EXPRESSED IN THIS PUBLICATION ARE NOT NECESSARILY THOSE OF ITS MANAGEMENT NOR SPONSORS.

PRINTED BY

GARCIA'S PRINTING

292-4273 274 Terraine Street

San Jose, Calif. 95110

Blendwell Interiors'

SE HABLA ESPAÑOL

GRATIS
10,000
ESTAMPILLAS
BLUE CHIP
can la compra al contado de 40 yds.

Blendwell lowers Carpet Prices!

Inventory Clearance

Full Rolls, Short Rolls, Roll Ends, Remnants — All First Quality Carpet!

New Warehouse Stock Added to This Sale

NOW! FROM ONLY **2.95** Sq Yd

DUPONT 501
100% NYLON

Luxurious tip sheared pattern Gold Avocado Beige Red Bronze Was 9.95 Value SAVE $4.00 YD **$6.88** SQ. YD.

INSTALLED WITH PAD

POLYESTER
SHAG
SAVE $3.00 YD.

Thick and luxurious Gold Green Blue Red Off White Was $9.95 Value **$6.95** SQ. YD.

INSTALLED WITH PAD

HEAVY SCULPTURED ACRYLICS
Save $4.00 yd.

on this beautiful acrylic pile carpet today! **$9.88** Sq. Yd

INSTALLED WITH PAD

NYLON SHAGS
Beautiful Decorator Plushes for today's home!
SAVE $3.00 SQ. YD.

- AVOCADO
- BLUE GREEN
- GOLD
- MIST GREEN

INSTALLED WITH PAD **$4.88**

POLYESTER PLUSH
Beautiful plushes in Gold Green Sand!
$6.88 SQ. YD.

MOHAWK
Commercial Carpet
100% NYLON
SAVE $3.00 YD

Practical nylon pile in many rich decorator fashion colors **$7.95** SQ. YD.

INSTALLED WITH PAD

LUXURIOUS SHAGS
100% HEATSET NYLON pile for heavy traffic

2 tone SAVE $4 yd Quality 9 Decorator colors **$6.95** SQ. YD.

INSTALLED WITH PAD

HEAVY PLUSH CARVED POLYESTER
INSTALLED WITH PAD!

A polyester pile in Italian olive pottery blue Venetian copper Auruba red

Was $10.98 **$9.95** SQ. YD.

Si Ud. No Puede Venir Aqui
Nosotros Iremos con Usted
Llame 253-6110
PROSUPUESTOS GRATIS
Con Gusto tomaremos medidas
y le ensenaremos Muestras
Sin Ninguna Obligacion
LLAME HOY MISMO!

FAMILY ROOM CARPETS
100% NYLON
NYLON PILE in COBBLESTONE
Save 3.00 yd.
$5.95 Sq Yd

INSTALLED WITH PAD

FREE SHAG RAKE
with any shag carpet purchase of 40 yards or more

OPEN TODAY 'TIL 9 PM
DAILY 9 AM to 9 PM

RUGS
Assorted Sizes and Colors
30% to 50% SAVINGS
EXAMPLE Was $39.95 NOW $19.00

5 FULL ROOMS
with POLYOLEFIN or 100% NYLON SOLID TWEEDS, SHAGS!
$399
INSTALLED WITH PAD

Blendwell INTERIORS
LET US COLOR-TUNE YOUR HOME

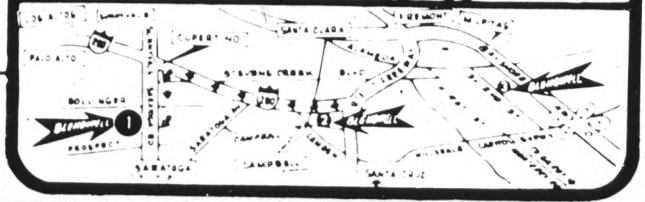
One of Bay Area's Largest Carpet Inventories. Several hundreds of rolls to choose from



San Jose CUPERTINO
1125 S. S'vale-Saratoga Rd.
1 253-6110

Downtown
140 So. Second St.
Mon. Thurs. Fri. 10-9
Tues. Wed. Sat. Sun 10-6
3 293-5546

Campbell
155 E. Campbell Ave
2 378-8129



BANK CREDIT CARDS 90 DAYS CASH OR FIRST PAYMENT OCTOBER

LABOR AND PAD ADDITIONAL UNLESS OTHERWISE SPECIFIED

San Jose GI Forum Opens Veternas Outreach Office

Opening of a Vietnam Veterans Outreach Program office at 1680 E. Santa Clara Street, San Jose, was recently announced by Project Coordinator Ernest Gallego.

"The American GI Forum has been very concerned about the unique problems of returning Vietnam veterans in securing adequate housing, meaningful employment, getting into college or finishing high school, and getting the full benefits of the GI Bill of Rights. A proposal was developed, with the aid of Project SER/Jobs for Progress, and the program was funded for $2.4 million dollars by the U. S. Department of Labor," Gallegos said.

The San Jose office, working on a $70,000 grant, is staffed by a Project Coordinator (Gallegos), a staff secretary (Mrs. Yolanda Salinas Bigley), and an outreach counsellor. All personnel of the project will be bilingual, bicultured persons of Mexican descent.

Veterans Outreach Program offices are located in 18 cities across America with large numbers of Mexican Americans. The national office is in Denver, Colorado.

San Jose is one of five projects in California. Others are situated in Oakland, Fresno, Los Angeles, and San Diego.

The program is primarily one of outreach and/or referral. It is designed to help returning Vietnam veterans take full advantage of their GI benefits. Veterans often tire of the seemingly endless filling out of forms, waiting in lines, and being shunted from one clerk to another by bureaucrats who take no interest in their personal problems. Veterans Outreach is designed to cut red tape, to get the veterans the services they need, in the shortest possible time.

Veterans needing assistance in getting into college, finding a job, having their veterans benefits explained in non-bureaucratic English, or in Spanish if they prefer, can contact the San Jose GI Forum Veterans Outreach Program office at 1680 E. Santa Clara St., or call 258-0663.

Parents and friends of ex-GIs are encouraged to make your favorite ex-GI aware of the services provided by the Vets Outreach Program.

Some time in the very near future the project will provide veterans services to Mexican Americans in the cities of Gilroy, Morgan Hill, Hollister, Salinas, Watsonville and Santa Cruz.

For Your

WEDDING INVITATIONS

Call 292-4273

Humberto or Bert Garcia

274 TERRAINE ST. SAN JOSE, CALIF. 95110

PACIFIC TELEPHONE

An Equal Opportunity Employer

B & G AUTO SALES



AQUI SU CREDITO es BUENO

We Carry Our Own Contracts

Tenemos Nuestro Propio Financiamiento

Toda Clase de Carros a Todos Precios

295 - 7601 698 S. First St.

CARLOS CASTILLO y Su TROPICANA

TODOS LOS VIERNES



Algo Unico ! NO FALTE UD.

ARTURO'S QUIET VILLAGE 293 - 1010 950 S. First St. San Jose, California



SELLING YOUR HOUSE?
Call Today or Tonight for a
FREE APPRAISAL

MANUEL MARTINEZ
OWNER



AL MENDEZ



HERMAN ALVAREZ



OUR NAME IS YOUR GUARANTEE
OF A GOOD DEAL

TOWN & COUNTRY REALTY



AMBROSE BALCAZAR

STEVE AUSTIN 251-3626 1666 E. SANTA CLARA ST.



Gloria's Bridal Salon...

....A VERY SPECIAL PLACE TO FIND THAT SPECIAL GOWN THAT BECOMES A SPECIAL MEMORY...

294-4450

36 SOUTH 2nd SAN JOSE

SINCE 1947

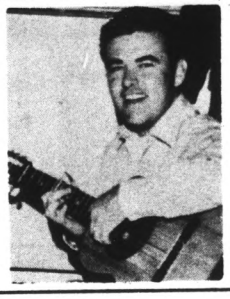
- wedding gowns
- bridesmaids gowns
- mother of the bride
- formals
- street wear
- lodge

PRICES to SUIT ALL BUDGETS

Bridemaids from $36.00

WEDDING GOWNS from $69.95

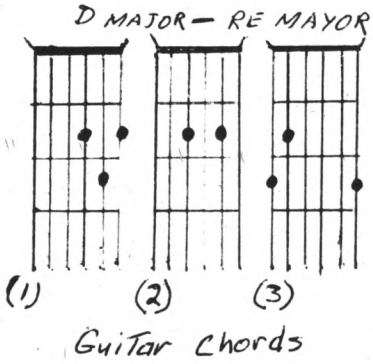
Most Major Credit Cards Accepted
OPEN MON. & THURS. TIL 9 P.M.
ALL PARKING TICKETS VALIDATED



CANCIONES MEXICANAS

★

PABLO CURIEL



ESO

D Major — Re Mayor

GUITAR CHORDS

(bolero ranchero de Fernando Maldonado, canta Gerardo Reyes)

1972 was a big year for Gerardo Reyes and this bolero ranchero was one of his great hits.

ESO can be accompanied with guitar by following the chords shown in the above diagram.

(1) Eso es lo que tu (2)quieres que ande LLo(1)rando, quieres que yo me arrastre y te ande ro(2)gando, eso es lo que pretendes, jugar conmigo pero yo no meresco tanto cas(1)tigo.

(1)Eso lo que me (2)hiciste no tiene (1)nombre, hacer llorar a un hombre lo con-se(2)guiste, pero me estoy cobrarndo llanto cor llanto, caro lo estas pagando y estoy go(1)sando.

(3)Eso, no se te biso tu fuerte he(2)chiso no funciono, eso, que bueno es eso tu vil veneno ya te ma(1)to.

If you would like to have an extra copy of this or any of the songs with guitar that came out in the Excentrico during 1972 call me at 227-8267 or see me at the Hacienda Furniture Store, 20th & Santa Clara St. (Tuesdays).

Happy New Year.

AGENCIA de CASAS



Toda Clase de PROPIEDADES de VENTA - Todos Tamaños ! TODOS PRECIOS !

Llamenos Hoy Mismo con la confianza de obtener un TRATO y BUENA COMPRA !

Jose J. Alvarado

297-1339 1190 E. Santa Clara St.

JESS' PLACE



Comida Mexicana
Cerveza Bien Helada
MARIACHIS los Fines de SEMANA
225-3052 3088 Monterey Highway

Pink Elephant Mkt

TRES TIENDAS para SERVIRLE A USTED

Con Una Linea Completa de PRODUCTOS MEXICANOS



MANUEL AUSTIN



FRANK RIVERA

Personalized Service

Food Stamps Accepted

HOT TORTILLAS Every Hour .10c a Dozen

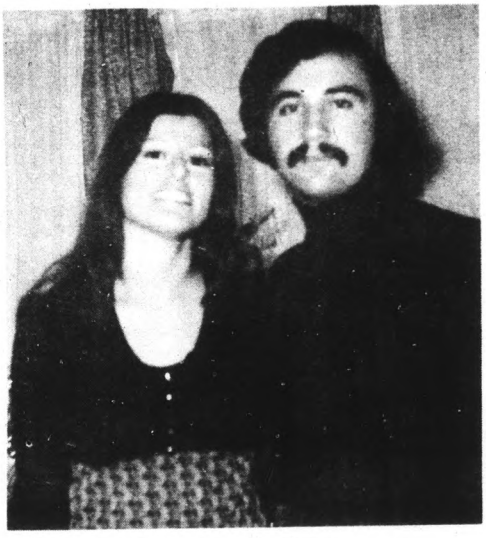
BEER & WINE



DANIEL SALAZAR

No. 1 PINK ELEPHANT MKT.
400 S. King Road 272-2446

No. 2 Hyde Park-Pink Elephant
1098 N. First St. 998-9967



J M R

Sr. Vicente y Sra. Guillermina Ortiz
Sr. Pedro y Sra. Mercedes Ruiz
participan a Ud. el enlace
de su hija e hijo

Maria Del Refugio

y

Juan M.

Y tienen el honor de invitar a Ud. y a su apreciable familia a la ceremonia religiosa que se verificara el Viernes 22 de Diciembre 1972, a las 5:30p.m.
Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe
2020 E. San Antonio St.
San Jose, California

R M

CASA de LA SEMANA





AL COOK

HERES A CUTIE!
Small 2 Bedroom, 1Bath Covered Patio, Nice Landscaping, Easy to assume Only $22,000!

East Valley Associates
RAM REALTORS

303 S. CAPITOL AVENUE
(Next to Payless)
SAN JOSE, CALIFORNIA
PHONE 259-3480



Arturo's Quiet Village

Los LUNES, JUEVES y DOMINGOS
Los Fabulosos TIJUANEROS

Los VIERNES - CARLOS CASTILLO
y Su TROPICANA !

SABADO - Orquesta del Momento Cumbre

JUEVES - NOCHE de AFICIONADOS
CON MARIACHIS !

Domingos y Jueves CONTROL REMOTO
Con Jesus Reyes Valenzuela - KOFY

EL CENTRO a DONDE ASISTEN
Las MUJERES mas BONITAS !

293 - 1010 **950 S. FIRST ST.**



Roberta's Of EASTRIDGE

Roberta's has a delightful selection of Bridal and Bridal Party Gowns at traditionally LOWER PRICES plus...
Extra FRIENDLY CARE and SERVICE

$69.99 to $149.99

OPEN DAILY till 9:30 p.m.
SUNDAY 12:00 to 5:00 p.m.
Bank Charges Welcome - Lay Away Plan

Se le Atiende en Ingles o Español
En Su propia Casa

AZTECA INCOME TAX SERVICE

GEORGE W. DICOCHEA



Obtenga Las
DEDUCCIONES MAXIMAS
Con Este
SERVICIO GARANTIZADO

LLAME AL TELEFONO 293 - 4756



We Thank You!

We wish to extend to both our previous and prospective customers a heart-felt appreciation for having made our seventh year in business a success.

We wish you a very

MERRY CHRISTMAS

and

PROSPEROUS NEW YEAR

Please patronize your fellow Latin American Merchants.

VIVA LA RAZA! VIVA LA RAZA!

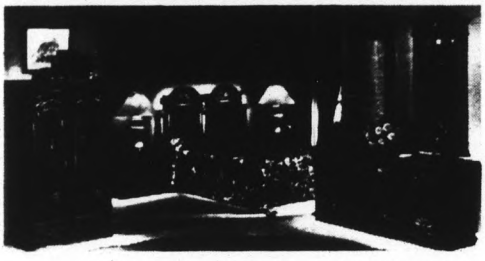
ANTHONY EREDIA and RUDY MOYA

Owners of GIANT FURNITURE WAREHOUSE

GIANT FURNITURE WAREHOUSE

½ PRICE SALE

THE DISCOUNT EVERYBODY UNDERSTANDS! $250,000.00 INVENTORY REDUCED TO HALF-PRICE! This is the Sale You've Been Waiting For, GIANT'S ANNUAL HALF PRICE SALE; Hundreds and Hundreds of Bargains on Brand Name Furniture at Real Warehouse Prices, No Fancy Showrooms, No Fancy Frills, So Don't Miss Our ANNUAL HALF PRICE SALE.



THE CATALONIA BEDROOM COLLECTION

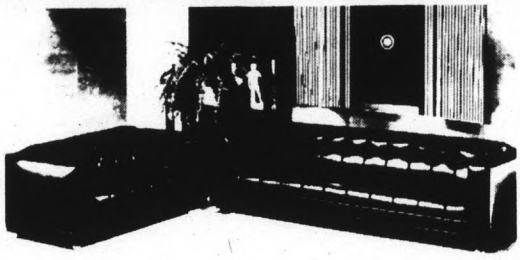
Master bedroom. Spanish pecan finish, unbelievable beauty.

Reg ~~$596.00~~

- Triple Dresser
- Framed Mirror
- Queen Headboard
- 2 Commodes

½ Price $298.00

ARMOIRE CHEST OPTIONAL AVAILABLE ½ PRICE $99



"THE SEVILLE" 8' SOFA & LOVE SEAT

Reg ~~$399.00~~ ½ Price $99.00

Reg ~~$178.00~~ ½ Price $89.00

Washable Naugahyde, Hardwood Frame, Shepherd Casters

MUST SEE TO BELIEVE ½ Price 189.00

GIANT FURNITURE WAREHOUSE

2017 So. Monterey Rd. San Jose 298-1991

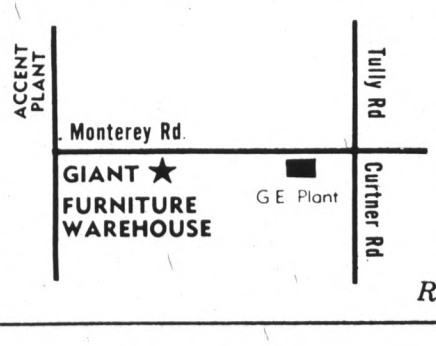
(So. First St.)

SALE HOURS

FRIDAY
10 AM-9 PM
SATURDAY-SUNDAY
10 AM-6 PM
OPEN DAILY
10 AM-9 PM

FINANCING AVAILABLE

Bank or Finance Co., First Nat'l Card, Master Charge Card, B of A Card





Rudy Moya Anthony Eredia



MEDITATIONS From PRISON

◆

Mary Bartle Saunders

Part 6

The beautiful season of Christmas is here, bringing us its renewal of hope and its joyful anticipation in the coming of the Son of God. But, will we, here in prison, also experience the true meaning of Christmas? To you, on the outside, Christmas means kindness and concern for the tragedies of your fellow man. Did not the angels on that first Christmas night show the way in the words of their chorus: "Peace on earth to men of good will."? To us in this penal institution, suffering the terror of incarceration, Christmas means not joy; not hope; but sorrow and despair. Each prisoner suffers the pain of separation; each one is haunted by his memories of previous Christmases spent with his family, his loved ones, and with his friends.

How deep the sense of guilt the prisoner feels when he thinks of his children! "Will Santa Claus visit them? Will they have toys in their hands? Will they find joy in their hearts? What will Christmas this year be like for them, living in a house that is half a home? It will not be a very happy memory for them; and their eyes will not shine at the thought of it. Their Christmas will be a strange and lonely one, with their father's empty chair dominating the room. My children, my little ones, forgive me. I did not think, I did not know!"

To you, the reader, Christmas time is made up of many moments of inner peace and good cheer generously shared with those you know and love, as well as with those strangers you casually meet and greet on the street, and in the shops, who you probably will never see again. To you, Christmas means a day filled with ancient and beautiful traditions, many of a special religious nature; and to your children it also means the exchange of gaily wrapped gifts, they are part of the new tradition.

At Christmas time, everyone remembers his friends, but evidentally, when one is suffering penal servitude, one is no longer counted among the living. To us prisoners, 'los miserables', Christmas has a very different meaning. For us, it is a flood of saddness which comes to us in overwhelming waves as we think of our families and of our friends, all so far away from us, and of those who have forgotten us. The pain and tears that go with such desolate thoughts, and the feeling that one has been forgotten by family and friends alike, is almost inconceivable. As Christmas day drew ever nearer, the prisoner wondered, "Will they, my lost friends, at last be filled with human compassion and think enough of their friend that they will make on effort to pay him a visit during the Christmas season, the season of friendship and, love for one's fellow man?"

The prisoner recognizes that, even though some will come as a result of a sense of guilt, because they have failed their friend in prison by not having expressed any concern for him up until now, or by not even having expressed any concern for their friend's fatherless family, such a visit is no less precious to the prisoner! That the visitor has been motivated to visit the prisoner only as a result of his need to exonerate himself of guilt, does not detract from the happiness the prisoner feels upon the arrival of his lost friend! Others perhaps could come, motivated by their need to comply with certain social standards, their egos girded with the thought that they could be then among the ones who "visited", and, at last, when the prisoner comes out, they would be able to say, "Look at me, I visited you! I done my share!" If there be any suspicion in the minds of these visitors that the prisoner can actually reconquer the ground he has lost, and again be restored to his position in society, then, they will come to the prison to visit him, because they want to be one of those who will say, "Remember me, I helped you. I visited you!"

Whatever the reasons his visitors may have, the prisoner yearns for the opportunity a visit presents to him—the chance to turn his back for a little while on the horrible reality of prison life. To enter the visiting room and be among those from the outside, beyond the prison walls.

"The time for Las Posadas is here," exclaimed the prisoner, "and before I knew it, I found myself thinking of my childhood. Of going to church each Posada evening and the subsequent adoration of the infant Jesus,

(continued next page)

No Olvide Ud. que la FAMA que tenemos nos la ha dado la CALIDAD de Los Productos Que Vendemos.



OZUNA

Ventas al Mayoreo y Menudeo - Surtido completo de mercancía importada de México

Pan Mexicano **Toda Clase de Verduras**

MASA Para TAMALES

HOJAS - ESPECIES

Todos Los Domingos
Deliciosa Barbacoa de Res
MENUDITO
Acabadito de Hacer

Especialidades: Tortillas, Tamales, Pan Dulce Mexicano y Tostadas

ORDENE SU MASA CON ANTICIPACION
para los Proximos DIAS FESTIVOS !



ABIERTO DIARIAMENTE de 8:00 a.m. a 9:00 p.m.
INCLUSIVE LOS DOMINGOS



Departamento Completo De LICORES!

Esquina Prevost y Auzerais Ave.

Tel. 293 - 1773 San Jose, Calif.

El Niño Jesus! Of the joyfulness of getting together with all my relatives and friends! Of the piñatas at every Posada! Of the gifts of El Dia De Los Reyes! Las Posadas is a time of enrichment of one's religious and cultural background, from which we have gathered together over the years much of the tenderness in our sentiments."

Today, in confronting ourselves by reviewing our entire life history, we find ourselves in an environment of brutality totally divorced from any concern or regard for the values of human beings. One is reduced to the symbol of a statistical concept, created in the nomenclature of a letter of the alphabet in combination with a four-digit number. At this time a reverse of psychology is often applied to test to see the responses that one now has and, thus, determine the individual's degree of institutionalization. The major premise in the process of testing the institutionalization of an individual, is based on his mental relationship to the outside world. His body is regimented by the standards of incarceration. His mind is tested for a reflection of his social attitude within the concept of the socialization of the person. His own basic values are applied to test his anti-social tendencies as exhibited in his conduct and behavior. "Why all these tests? Am I not also a man?"

The true depth of the individual evolves around one major factor: the tender sentiments that are implied in the season of Las Posadas and Navidad. Religiously, we are taught that the Christian era began when Joseph and Mary traveled so far to find the one Posada where Christ was born. Again, from the point of view of religious instruction, so deeply rooted in our Mexican culture, the value of spiritual needs is openly recognized." In the world outside, one reflects that this is a time to show kindness to and concern for our fellow human beings in tribute to the birth of our Savior, and, as a further tribute, we recognize that He was sent into this world by His Father to redeem Mankind of his sins and failings, and of his social canabalism. However, here in prison, one wonders if the religious concepts of life and the dignity of man are granted any real importance by some when one observes here in prison the example of the horrendous brutality of mankind. Life becomes an expendable commodity. One lives from one day to the next in the hope that, just as the miracle of the birth of our Savior brought renewed faith to the world, another miracle will be given to us on a more personal level in the form of our own rebirth into society. The awaiting for our miracle—our time of advent—is an agony. Many of the important values are lost or have transiently disappeared. The sense of perpetuity in the beauty of human beings is often totally disregarded. Somehow, people overlook the true definition of perpetuity which is: what I give to you of me, in true manifestation of human concern, is received by you. My gift unto you is, in turn, given by you unto others, who, in their turn, give of it unto others. This is the true meaning of precious and priceless perpetuity!

In the quietness of the night, the prisoner surrenders to the importance of spiritual living, and finds that there is so much love within him that he must share it with others, if he is to keep it. Often the prisoner reflects, "If my loved ones and my friends could only realize how much love and understanding I have to give them, they would make an attempt to visit, or at least to write to me. In so doing, they would help me to survive the tragedy of my present situation."

Often he finds himself in the midst of one of his silent monologues: "I wish to give of myself to each of you; and of my soul, and of the truthfulness of my heart. Please receive me. Please understand that giving is a privilege and a gift of God. It far surpasses many other gifts. Please hold me within your heart, for I bring with me the human baggage, filled with the tears of my failures, the greatness of my love, and the depth of my concern. Please accept this profound and meaningful love, that, in Christmas offerage, and in the name of El Niño Jesus, I bring to you as a gift of the season, for I have no other gift to give, but of myself. Forgive me for my sinful past and envision the projected greatness of my true love for you. Hold me and let me not go, for I need of you as I need the breath of life. Accept this silent message, and guard it well, for I wish only to offer to all of you the wisdom of my suffering, the bitterness of my tears, and the sequence of my spiritual evolution. I harbor no malice or bitterness against anyone. The thoughts in my mind, the feelings in my heart, the implied actions in my words, and the visible actions in my behavior, are all devoid of any evil. I am now a total man wanting to be reintergrated into my society. Take of my

(continued next page)

SEAT COVER KING

FURNITURE & AUTO UPHOLSTERY

VINYL TOPS

COMPLETE CUSTOM UPHOLSTERY

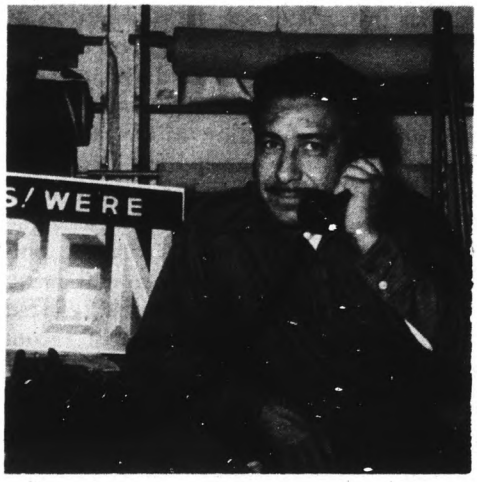
CONVERTIBLE TOPS

Recovering - Upholstering

FREE ESTIMATES
PICKUP & DELIVERY

JOE MOYA, Prop.

286 - 3434 905 N. 8th St. Off Hedding





En la grafica el popular ART MARTINEZ y parte del atento personal.

ART MARTINEZ

— ***MEN'S WEAR*** —

Special SALE on Suits !

$39.95 and Up

SPORT COATS $24.95 and Up
SAVE UP to 1/2 OFF
BACK to SCHOOL in FASHION with Flair Vest, Long Sleeve Body Shirts, Jackets
HOURS: 9:30 a.m. - 5:30 p.m.
Thursday and Friday til' 9:00 p.m.
Use our Lay Away Plan - First National Master Charge or Bank of America

293-3236 86 S. FIRST ST. (Downtown San Jose)



Mauro Anchondo
ASISTENTE
Gerente

Proctor's Jewelers

(Since 1945)

295 - 4060

91 S. First St.
San Jose, California



Pete Reyes, Jr.
Gte. del Dept. de Credito

CONTAMOS con todo lo Relacionado en el Ramo de JOYERIA !
Marcas como Omega, Rolex, Bulova Gold Master, Forever Yours Etc.

LAS MEJORES FACILIDADES de PAGOS
Se le Atendera a Ud. como Ud. se merece
RESPALDAMOS
TODA NUESTRA MERCANCIA !

fering has brought about the recognition of suffering the best that there is. For my suf- my wrongdoing. It has evoked an open admission of my failures, and it has resulted in an honest confrontation of the past and a glimpse of what lies ahead. I ask you, therefore, to forgive me for what I have done and for what I have failed to do. Send me your message of forgiveness from the bottom of your heart. Your action will bring me the peace and serenity I so badly need if I am to succeed in the process of reconquering my lost values and reach out for higher goals.

"I as you, the reader, to take of my love, of this great love of mine, and give of it unto others, for tomorrow, Christ is born! Peace be with all of you! May love dwell in your heart and be your guiding light! Look at your fellow man, and, in the ancient Aztec tradition, press your left hand on your heart, and extend your right hand to touch the palm of his hand. Let your fingers curl around each other's wrist, with the moddle finger on the heart-vein. Say to him in Nahuatl: 'Nextl oetznel mexica numanextzlan 'Receive the blood of my mexican heart, it sends peace and love in brotherhood through you to the community of man.'

"Today, as one more Mexican in prison in the State of California, I ask you, the reader, to think of me as your brother, and as such, I ask you to give me the courtesy of a kind thought, most especilly as the time of Navidad is almost here. For, while you are with your family at Midnight Mass, to welcome El Niño Jesus, I shall be kneeling reverently in my cell with a prayer on my lips in the hope that my thoughts will reach out and bring to all of you the love and the peace that overflows my heart. Think not of past errors, and help me to think only of how best to reunite myself with you."

The thoughts of the prisoner now turn heavenward, and he silently cries out, "Oh God, Oh Lady of Guadalupe. Give me the strength that I need to survive the brutality of this experience. Give me the hope that I need to go on living. Let my message of love reach my family and my friends. Let all be touched by my words that each one will be filled with compassion, and will be moved to take the time, to make the effort to remember we prisoners in whatever prison or jail we may be in in our hour of need. Come to me dear Lady, give me a sign that you are with me. Bless the ones that will come to the prisons to see and keep company with us for a few moments in the midst of our misery. Come to me, oh Lady of Guadalupe, remember that I am a Mexican, and let me not perish, but, on the contrary, give me hope, give me life, give me freedom, and I humbly make to you this public promesa y manda that upon my release and safe return to my family, I will gather together as many Charros that will care to accompany me, and on our horses we shall go to see you at your church, at your shrine. With the blessing of the priest, I shall walk on my knees to thank you for the miracle of my safe return to my beloved ones. Guadalupana! escuchame!! Until that moment, I ask my friends to light a candle for me at your altar."

It is well past midnight of Christmas Eve. The prisoner, kneeling alone in his cell, becomes conscious of the freezing cold. It has seemingly numbed him to the bone. As he is getting up to his feet to go to bed, his eye catches sight of the light of the waning moon as it turns the snow-capped mountain peaks into a blinding silver sculpture, surely the work of the Hand of God, and for an instant, the bright morning star spreads its light to form a cross in the sky. It is a little miracle, the asked-for sign?, or are his tired eyes creating a mirage? Who can say? Suddenly, the great weight on the prisoner's shoulders is temporarily gone, peace fills his soul, and sleep comes quickly and mercifully to him.

For Your

WEDDING INVITATIONS

Call 292-4273

Humberto or Bert Garcia

MADAM ZORA

ADIVINADORA



Posee Gran sabiduria para ayudarle en todos sus Problemas
SALUD - AMOR
NEGOCIOS
ENFERMEDAD
TRABAJO

295 - 6210 **144 S. Second St.**



ALICE

Is a native San Josean
Attends
Silver Creek High

To celebrate the 15th BIRTHDAY
of their daughter

ALICE PADILLA

Her parents Mr. and Mrs. Luis Padilla
request the honor of your presence
at the

PRESENTATION MASS

On Saturday, December 16, 1972, at 2:00 p.m.
Our Lady of Guadalupe Church
2020 E. San Antonio Street

RECEPTION
McDONALD'S HALL — 2121 Kammerer St.
5:00 to 7:00 p.m. Dance 8:00 to 12:00 p.m.
San Jose, California

(By Invitation Only)




KENT'S REXALL PHARMACY

La Farmacia con
DESCUENTOS en RECETAS
y Mercancia

Llenamos toda clase de recetas de las
Uniones inclusive del Retail Clerk's

YOUR BANKAMERICARD MASTER CHARGE 1st NAT'L BANK CREDIT CARDS WELCOME HERE

PAID PRESCRIPTIONS Member

★ BLUE SHIELD PRESCRIPTIONS

294-6003 1011 LINCOLN AVE. SAN JOSE, CALIF.



LAS CAZUELAS

Aqui Encontrara el MENU
mas Extenso y Variado de
toda la Bahia

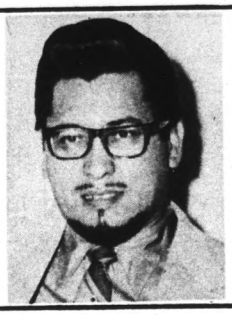
Lo Mas Selecto y Delicioso
En Comidas Mexicanas

Carmen Gonzalez, Prop.

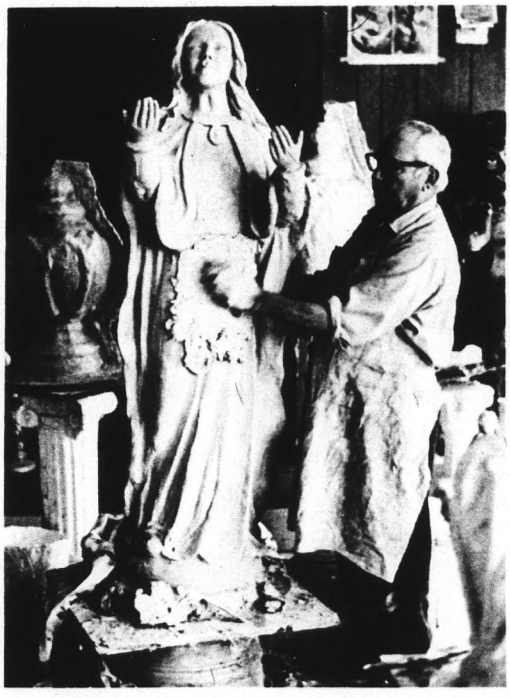
297-6370 30 S. SECOND ST.

CRITICA SOCIAL

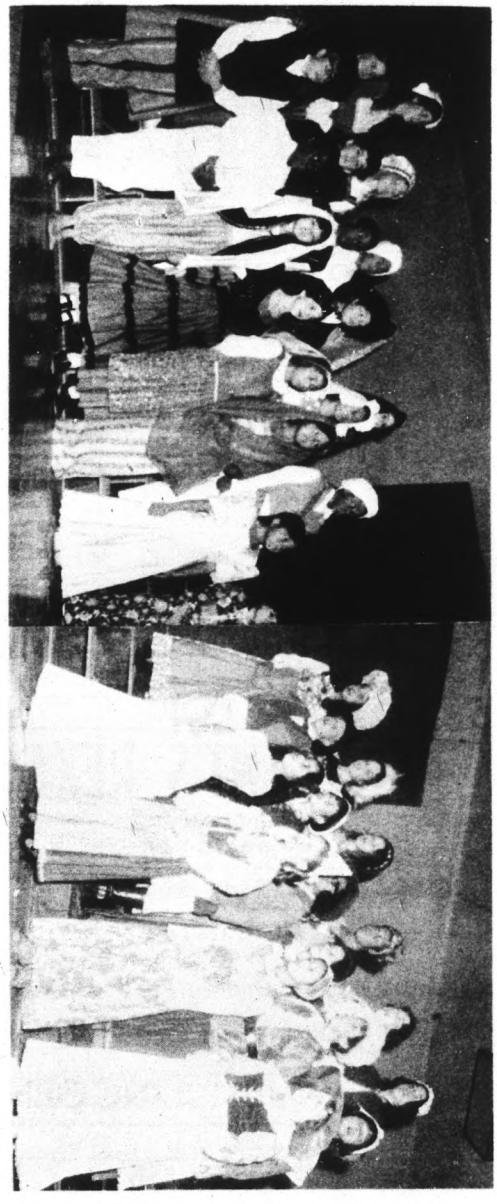
por Rudy Belloumini



"Hay algo superior a la cultura y al arte: el artista mismo, que es el representante de la humanidad en todas sus aspiraciones" . . . Hebbel. There is something superior to culture and the arts: the artist himself, who is the representative of humanity in all its inspirations.



LOMELI IS HERE . . . Yes, Jose De Jesus Lomeli, world-famous sculpture of Juchitlan, Jalisco has opened up LOMELI ART STUDIO at 3166 South Monterey Hiway, behind the OLD MEXICO RESTAURANT. El distinguido artista, Señor Lomeli, was born in Mexico in the year 1913 of Mexican and Italian parents; he is the father of 12 children and 24 grandchildren. His church, his family and art is his whole life. You must drop by and visit his studio to really appreciate a real master at work. Besides making religious and historical statues, and different styles of cement fountains, he creates works of art in art plaster such as: wall plaques of 'The Last Supper', 'Conquistadores', 'Spanish Shields', 'Mexican Aztec Calendars' and odd shaped lamps. Call him at 578-2750 if you would like to know HOW MUCH! "El arte, y en cierto modo la filosofia, son creaciones de forma".



THE ROBERT CULTURAL FOUNDATION presented The Wonderful World of Christmas featuring the INTERNATIONAL CHILDREN'S CHOIR composed of little children of all nations at Milpitas High School in Milpitas on Saturday, Dec. 9th. The children depicted Christmas as it is celebrated in different countries of the world. "Los niños no tienen pasado ni porvenir, y lo que apenas acaece, gozan del presente"—La Bruyére.

(continued next page)

CRITICA SOCIAL ..... (CON'T)



Introducing Spanish-speaking vendedores de alfombras at BLENDWELL INTERIORS' CARPET store located at 1125 So. Sunnyvale-Saratoga Road in Cupertino. Left to right are: Berto Pickett, Henry Navarro y el patroncito, Steve Kagel, owner of two other carpet stores located at 155 E. Campbell Ave. in Campbell and 140 So. 2nd St. in downtown San Jose. Berto and Henry say "Si usted no puede venir agui, nosotros iremos a su casa y con gusto tomaremos medidas y le enseñaremos muestras sin ninguna obligación de comprar" No le digan a nadie, pero allí regalan 10,000 estampillas Blue Chip gratis con la compra al contado de 60 yardas cuadras de alfombra. "Nada regalamos tan liberalmente como los consejos"—La Rochefoucauld.

MiNi NoTaS: The Foundation for Research & Community Development, Inc., has opened their new offices at 235 E. Santa Clara St. (on the fifth floor) . . . Jobs available with the State of California: State Traffic Officer, $905 to $1,048 per month, inquire at any HRD office or write to the Sacramento office, 801 Capitol Mall . . . Applications for the Calif. Hiway Patrol are now being taken at their S. J. Office, 680 Commercial St. . . . with the Nixon reorganization in Washington, we wonder what top Chicanos will have to resign, CARLOS C. VILLARREAL, Administrator of the Urban Mass Transportation Administration is one of them so far, who's next? . . . En nombre de mi apreton (wife Irma) y control (hija 'Gigi') de huesos, Feliz Navidad y un Prospero Año Nuevo, HO, HO, HO.

A Very Merry Christmas

From EL EXCENTRICO'S STAFF & SPONSORS

SPARTAN PLATING

BUMPER REPAIR & REPLATE

COPPER - NICKLE
CHROME
ALUMINUM

Open Saturdays

TONY MONTES
BILL ARREDONDO

294 - 0155

210 San Jose Ave.

CUMPLEAÑOS — Liliana Rodriguez Gonzalez



El dia 17 de Octubre del presente año la niña LILIANA RODRIGUEZ GONZALEZ

Cumplio 7 años de edad

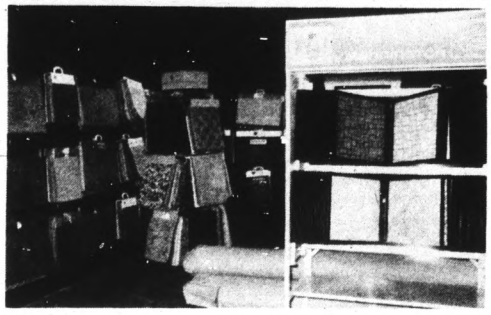
para celebrar tan digna ocasion su madre sofia y su abuelita Petra Rios organizaron una Fiestecita en el 64 Viewmont de esta ciudad.

(foto Richard Diaz)

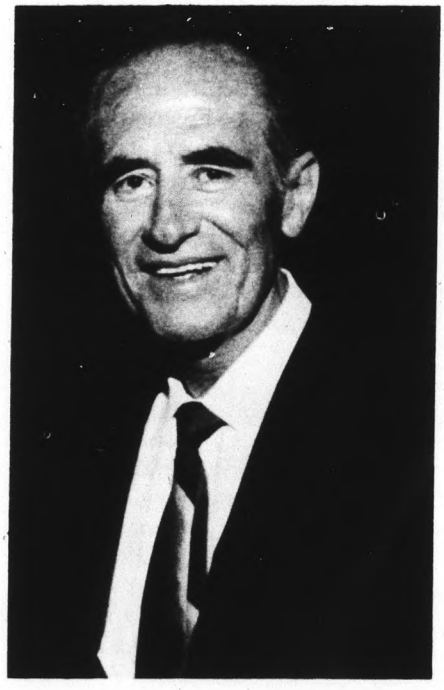
KRC CARPETS

Ordene Sus Alfombras Ahora
PARA NAVIDAD !
Desde el Bajisimo Precio de
$2.99 la Yarda Cuadrada
PROSUPUESTOS GRATIS!
Llame al 295 - 3432

1143 E. Santa Clara St. San Jose



Nuestra Bodega esta localizada en el
1639 Rogers Ave. San Jose



GARCIA'S PRINTING

TALLER DE IMPRENTA MEXICANO

IMPRENTA - LITOGRAFIA
Servicio de INTERTIPO

- ★ INVITACIONES
- ★ CARTULINAS
- ★ FOLLETOS

Talleres de la Revista EXCENTRICO
Humberto Garcia, Director

292 - 4273 274 TERRAINE ST. SAN JOSE, CALIF.

Marglads

Monday, Tues. Wednesday & Friday
9:30 a.m. to 5:30 p.m.
THURSDAY 12:00 to 9:00 p.m.
SATURDAY 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

BRIDAL SALON

Is famous for individual attention
WEDDING GOWNS
BRIDESMAID GOWNS
MOTHER OF THE BRIDE
PROM DRESSES
PRESENTATIONS

294 - 0755 **(Free Parking In Rear)** **1202 THE ALAMEDA**



Club San Felipe

Candy Veliz

DEAR SANTA CLAUS,

PLEASE BRING:

Amador Urrabazo... A jet so he can go from here to Nogales in a jiffy.

Mr. and Mrs. Richard Martinez ... One more bambino, so that they can have an even dozen.

Humberto Garcia ... A 36-24-36 housekeeper!

Bob (Silver Fox) Aquilar ... Faith, to give and to receive faith.

Raulito Garcia . . . A new pair of shoes. The ones he has were in style when Moby Dick was a sardine.

Mr. Edmunds and Mr. Wicks . . . Each a pair of skates . . . shoes will never do.

Maruca Garcia . . . She wants to give thanks to all of her friends for all their kind wishes during her illness.

Ann Ave . . . Some good luck. She has had a lot of luck lately but it has been all bad.

Dan Alonzo . . . Some enemies, his friends are killing him.

Lilly Aquilar . . . Don't give her anything, Santa; just don't take away her ability to get along with people.

Jerry Moran . . . Sheep shears. The ones he has now can hardly get through our long hair.

Dan Aquirre . . . Nothing because what he wants he can't have. I think.. A one way ticket to Siberia.

Joe Santos Camarrillo . . . A big belt so that he can support his "relax muscle."

Rachael Garcia . . . Nothing. She has everything.

Mario Garcia . . . A barrel of Metrical.

Arturo Alaska Lopez . . . Many satisfied customers . . . an a new suit even if it has to be size "48".

Victor Vasquez Lamon . . . Instructions on how to operate the PA system . . . as a bartender he is excellent.

Rocky and Sammy Lopez . . . One more night club so that they can have half a dozen.

Gloria Lopez . . . A real nice cat.

Paul Chapa . . . Hide the food before he explodes.

Armardo Manchaca . . . Lessons on how to get rid of shyness.

Jess Chino Torres . . . A new stomach.

Jesus (The Mask) Herrera . . . A vacation to California as the guest of Mr. and Mrs. Hermico Pena.

Nino (Tropicana Lounge) Walford . . . A continuous flow of imbibing friends.

Robert Franks . . . A medal for getting along so well with Guillermo Aire.

Carmen Molina . . . A guitar, that's all she needs to be another Joan Baez.

Linda Pinon . . . A car . . . it's too far to walk all the way to El Rancho.

Felix Nanez . . . A penthouse in Palo Alto.

Roberto Ramirez . . . A white suit. It's getting very difficult to see him.

Feliz Alonzo . . . Enemies . . . Her friends are implanting too many lies in her mind.

Robert Hernandez . . . A tent . . . He has the harem already.

Jannie Ramos . . . A local boy friend— The trips to San Francisco are a hassle.

Ricardo Gonzales . . . Diet pills.

Panchito Gonzales . . . Hurry with his 21th birthday.

Ron Rosales . . . Lots of carrots . . . I have never seen a rabbit with glasses.

Micky Pinon . . . A smart pill.

Richard Cruz . . . A farm here . . . Ensenada is too far away.

Margie Vega . . . A Christmas frosted tree.

Alice Garcia . . . A Christmas tree, even if it is not frosted.

Rene De Luna, Candy Veliz and Hacienda Personnel . . . A million thanks for your support. Best wishes for a Merry Christmas and a Happy Prosperous New Year.

Andy Flores . . . A music book with the latest hits. His old music book has started to put hat! (Say in Spanish)

Linda Gonzales . . . A new coat before she freezes to death.

Carmen Hernandez . . . A boy friend that is not a musician. She has heard a lot of music, but not the *wedding march.*

Lauro Sanchez . . . 2 good singers and guitarist . . . He just lost Jose "San Antonio ne assisis" Emerson to Canada.

Bobby Zamora . . . A twelve-piece orchestra.

Ari Evans . . . An electric razor . . . A straight razor will never work.

Linda "Gavanchita" Garcia . . . A nice

(continued next page)

SAN FELIPE . . . . . (CONT.)

steady cat at least 7 feet tall.

Club San Felipe . . . Best wishes and a Happy New Year to each and every one.

FELIZ NAVIDAD !

★

PROSPERO ANO NUEVO !

CHUCK and GERRY'S

TV. Radio & Stereo Repair

Ask About T.V. OVERHAUL

SE HABLA ESPAÑOL

●

279 - 1673 or 286 - 4692

El Excentrico

PLEASE REMIT **$3.75**

CHECK__ MONEY ORDER __

FOR ONE YEAR'S SUBSCRIPTION

274 TERRAINE ST. SAN JOSE, CA. 95110

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

- Subscription Blank -

Dr. Juan de Heras, D. C.

CASOS de ACCIDENTES de TRABAJO
WELFARE y AUTOMOBILISTICOS

NUEVA DIRECCION

2351 FOREST AVENUE

Atras de VALLEY FAIR Shopping Center

Tel. 249-1244

ANGIE'S BEAUTY SALON

Specializing in
Hair Coloring & Styling

Se Habla Español



Mon. thru Fri. 9 to 6
Saturday 9 to 6
Sunday 10 a.m. to 2 p.m

Call for Appointment 292 - 0055

17th S. 4th St. San Jose, Calif.

***Jess* Garage**

Taller Mexicano de Mecanica



JESS IZQUIERDO, Prop.

ELECTRONIC SCOPE TUNE-UP

COMPLETE OVERHAUL

Brakes - Generators - Starters

Lunes a Sabado 8:00 a 6:00 p.m.

Master Charge Plan Bank Americard
First National Card

FREE TOWING SERVICE

295 - 3334 115 S. 28 St.



por
Daniel
Saldaña

'Memoria De Una Navidad'

RELATO VERIDICO:

En un pequeño pueblito, a la orrilla del mar el estado de California, vivian en una pequeña cabaña, tres personas que componian una familia humilde, el padre un pescador, la madre y su hija de 20 años. La vida de estas personas era monotona, estaban tan alejados de la ciudad, que solamente durante el mes de diembre traia alguna alegria a sus corazones, ello era cuando el vehiculo que conducia el correo, se detenia unos minutos para entregar alguna tarjeta de Navidad que algun pariente o amigo, solia enviarles. A un lado de la cabaña, bajo el tejado se encontraba colocado un pequeño buzon de lamina,, el cual solo recibia una o dos veces por año alguna correspondencia. A Fabiana, la joven hija del pescador no le era permitido salir al encuentro de ninguna persona que pudiera detenerse en ese lugar. La pobre muchacha, desde muy niña le habian inculcado temor a enfrentarse con alguien, pues decian que era sumamente fea y por lo taanto debria esconderse de la gente, especialmente de algun pescador que pudiera llamar a la puerta. Por varios años (20) esta pobre joven obedecio las ordenes de sus padres, pues continuamente se le repetia que Dios la habia hecho tan fea, que deberia esconderse siempre. Sin embargo ella abrigaba la esperanza de algun dia enfrentarse a alguien accidentalmente y ver por ella misma la actitud de la persona. Dentro de su corazoñ ella soñaba continuamente tal encuentro con el objeto de ver que tan fea era, que no pudiera nadie verla de cerca.

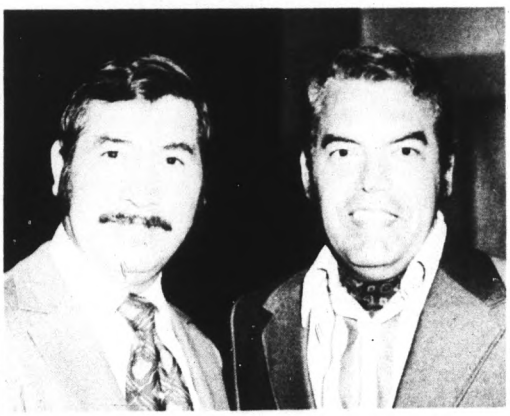
Muy pocas esperanzas existian en este diciembre Navideño, pues el poste que detenia el enmohecido buzoñ, habia sido arrastrado por una ola desapareciendo en el mar. Tal vez el correo no llegaria en esta ocasioñ, pues el buzoñ era la unica seña de que la cabaña era habitada. Sinembnrgo, algo iba a acontecer en esta Navidad... Algo dificil de creer... El cartero, sin fijarse que no existia ya el buzoñ, se bajo de su automovil y se dirigio a la puerta, Despues de tocar con mucha insistencia, Fabiana se decidio a entre abrir la puerta, pues en esos momentos su madre no estaba en condiciones de levantarse, tenia ya mucho tiempo de estar enferma, saco solamente sus manos por la endidura de la puerta y tomo el sobre que le daba el cartero. "Que hermosas manos" dijo este, me imagino la hermosa cara que puede usted tener... Sin pensarlo mas, decidida a saber de una vez la verdad, abrio la puerta de par en par y escucho estas palabras.

"ERES TAN HERMOSA COMO UN ANGEL"... Con sus manos apretando el sobre, sus ojos fijos en el azul del cielo, se arrodillo y elevo esta oracion a Dios ... "GRACIAS DIOS MIO POR HABERME DADO EN ESTE MOMENTO EL MAS HERMOSO REGALO DE NAVIDAD EN VEINTE ANOS.

FELIZ NAVIDAD !

PROSPERO ANO NUEVO !

Gilberto Ramos y
Sergio Niño Ganzalez



Introducing two leading
BUSINESS CITIZENS

The popular Gilberto Ramos Mr. No. No. No. leading car broker and Sergio Niño Gonzalez outstanding Disc Jockey of Gilroy's
RADIO KAZA

How much rent do you pay for your apartment?

You can own your own home — 2, 3 or 4 bedrooms • electric kitchens • swimming pool • recreation center • no exterior maintenance — and payments like rent!

FROM $21,495 VA/FHA/CONVENTIONAL

Northpark Square

patio town homes

2201 Amberwood Lane, San Jose, Calif. 95132. Telephone (408) 263-6050. Sales office open daily 10 a.m. to dusk.

MARK OF BUILDER EXCELLENCE

ROBERT H GRANT CORPORATION



MARIA'S COCKTAIL LOUNGE

El Centro Nocturno Mas Elegante de Toda la Bahia

DANCING Every Week End



The Best Combo in the Bay Area

A GAY & LIVELY ATMOSPHERE

DAN and MARIA AGUIRRE, Props.

El Night Club Mas Elegante en toda la Bahia, lo Mejor en Hi-Balls Y MUSICA para BAILAR !

295-9872 **728 N. 13th St.** **San Jose, Ca.**

OLYMPIC DRIVING SCHOOL

Damos Lecciones desde su Casa o desde su Trabajo.

LOS 7 DIAS de la SEMANA
DIA o de NOCHE

- NO CONTRACTS OR OBLIGATIONS TO TAKE A SET COURSE
- PRIVATE PERSONAL LESSONS
- PARKING MADE EASY
- SPECIAL TEEN-AGE PROGRAM
- FREE LEARNERS PERMIT



Tel. 293 - 2700 **549 STOCTON Ave.** **SAN JOSE, CALIF.**

LA AGRICULTURA Y LA CONSTRUCCION

por RUBEN FLORES

DOS factores productivos en la economia de cualquier pais, son los que yo estimo dentro de la industria, como condiciones necesarias para la convivencia dentro del orden social; dos son las corrientes productivas que sostienen y dan fuerza al cimiento básico de cualquier pais para mantener la establidad economica que satisfaga las nesecidades dentro del ambiente humano-social La agricultura y la construccioñ aparencen para mi, dentro del marco industrial dos ramas principales del arbol de la economia social. Las demás corrientes de la industria, las considero como auxiliares de estas dos ramas de la industria y por consiguiente de cualquier pais civilizado.

A travez de la agricultura nos llega el pan de cada dia y por lo consiguiente; la vida que tenemos; por la construccioñ recibimos el techo la protecciоñ de la vivienda. Los factores economicos como la ganaderia y la avicultura; dependen de la agricultura. EL desarroyo biologico de la civilizacion depende de la agricultura; la ciencia medica, en gran parte, tambieñ depende de la agricultura. Basta usar un razonamiento sencillo y puro para conocer la verdad sobre lo dicho.

Pero el trabajo del campo es el mas mal pagagado; por eso sin temor a equivocarme; puedo llamar al campesino: EL MAL PAGADO Y MAL CORRESPONDIDO. Luego hago constar que sobran predicados calificativos para describir las personalidades de los sánganos; de los explotadores que viven solo para detener y obstaculizar las funciones de la ley que es el orden de la JUSTICIA.

Epitetos; tales como ventajosos, descarados y sinverguenzas; resultan demasiado probres para calificar a los explotadores de los campesinos.

Aqui; en CALIFORNIA LA BELLA; hasta hace poco surgio con el lider CEZAR CHAVEZ, EL MOVIMIENTO DEL CAMPESINADO CALIFORNIANO, tendiente a lograr la emanctpacioñ economica y el mejoramiento de los trabajadores del campo. LOS representantes de los bribones estan bien acomodados en las oficinas los departamentos federales del gobierno, para detener que se llegue a un acuerdo en el cual se reconoscan los derechos innatos que le corresponden al trabajador del campo, obstaculizando asi el progreso economico de la nacioñ.

Pero gracias tambieñ a los paladines de LA DEMOCRACIA; se ha logrado bastante para el mejoramiento de los campesinos y solo aquellos que sean ciegos a la realidad y sordos a la verdad; no alcanzaran a comprender el logro de los triunfos del movimiento del CAMPESINADO CALIFORNIANO en el cual los MEXICANOS Y LOS MEXICO AMERICANOS, han presentado una decicion heroica y legal; La JUSTISIA como en los ordenes penal y civil; ha sido destrozada tal como lo ha sido en el campo de la JUSTICIA para el campesino. Pero LA JUSTICIA se levantara triunfante porque la ley lo exige; porque LA NATURALEZA DIVINA lo impone.

La economia de una nacioñ se cifra en el producto nacional y no en las trinquiñuelas de los que viven a costillas de los que trabajan. Esto; deseo que lo sepan mis amiguitos los gringuitos y mis paisanos tanto de allá como de aqui. La circulacioñ de la moneda es no por el gusto de la gente, sino por la necesida que existe entre la humanidad y lo que la humanidad produce para el mercado. En el campo de la agricultura dije ya lo que tenia que decir. AHORA bien; no se trata de una cosa, sino de des y como yo las entiendo. SE trata de la agricultura y la construccion. Dos topicos que he seleccionado para mi articulo. Quiero ante todo hacer alusion no tan solo, a los derechos de los trabajadores, sino tambien a los derechos de los que hablan y escriben; a las garantias individuales que existen en un pais como en el cual vivimos; me refiero a la regla que por motivo de ETICA es por lo que debe ser y no por lo que no debe ser.

La construccion es el arte de edificar y crear para la convivencia humana el embellecimiento de los pueblos satisfaciendo asi una de las necesidades serciales de los pueblos; necesidades de la civilizacioñ. Las presas, las calles de la ciudad, los caminos, escuelas, parques, edificios arquitectoñicos, tuneles y todo el enbellecimiento en general de la civilizacion que se representa bajo el apecto artistico de la construccioñ; es el tema del final de mi articulo. La decicioñ de los hombres que han tenido que agruparse y fijar condiciones para trazar proyectos y respetar el orden creado para el bienestar social, es tarea tambieñ de los hombres de la construccioñ. Pero el obrero de la construccioñ; para fin de conservar su trabajo, ha tenido que rendirle pleitesia a los despotas; a los apretados que ni siquiera saben en donde tienen la cabeza a los que no saben hacer otra cosa

(continua en la siguiente plana .....)

FLORES ..... (CONT.)

que herir la dignidad del trabajador. Estos son como lo niños bien que estañ en el lugar en el cual no deben estar. Asi es que hay que verselas tambieñ con toda esta clase de gentes ignorantes perjudiciales al trabajador. El pobrecito jornalero de la construccion, tiene que recibir humillaciones hasta de los trabajadores aborregados, de otra manera será desempleado. !Que desgracia para la humanidad en la cual vive la ignorancia de los que no significan nada para la civilizacion! perro de una sociedad que se hunde en la mugre.

Pero es digno de tomarse en cuenta la labor de los representantes de la Organizacioñ de los jornaleros de la construccioñ; de los trabajadores que aqui en SAN JOSE pertenecemos a la local #270 representados por hombres del empuje como el de ROBERTO MEDINA; que a pesar de ser repudiado por muchos, ha sido para la mayor parte de los MEXICANOS Y MEXICO-AMERICANOS; el hombre que ha ganado el derecho de representacion obrera. Tan solo el hecho de mantenerse por mas de 20 años como representante de los trabajadores de la construccion, ya queda establecido el derecho de representacioñ y ya es un triunfo para nuestra clase el haber conseguido por medio de ROBERTO MEDINA el reconocimiento del derecho de representar a los nuestros por uno de los mismos nuestros. Mucho se ha lagrado por medio de ROBERTO MEDINA pero habra que comprender la situacioñ que prevalece en los trabajos de la construccioñ y lo dificil que es para nosotros, el ser comprendidos como debemos de ser comprendidos. Por lo pronto se ha logrado que tengamos en el ejecutivo de nuestra local; oficiales mexicanos que nos hablan en nuestro propio idioma. De nuestra voluntad para luchar y para unirnos mas dependerá el mejoramiento de nuestra clase. ADELANTE POR NUESTROS DERECHOS Y POR UNA DEMOCRACIA AUTENTICA Y NO HIPOCRITA.

———————

For Your

WEDDING INVITATIONS

Call 292-4273

Humberto or Bert Garcia

274 TERRAINE ST. SAN JOSE, CALIF. 95110

RENTALS

APARTMENTS

HOMES

ROOMS

Telephone 294 - 2050

Mr. SANCHEZ

Ida's TUXEDO RENTAL

292 - 9102 380 S. First St.



Red, White, Blue Dinner Jacket and Pants

Includes Shirt, Tie, Cuff Links Cummerbunds, Studs and Suspenders

Regular Hours
9 A.M. to 6 P.M.
Mon., Thurs., Fri.
9 A.M to 9 P.M.
Sat. 8 A.M. to 5 P.M.

Bus Ph. 292-9102

BLACK SUIT
Directors Coat and Vest
Full Dress Suit
Cutaway Coats and Vests

380 SO 1st
SAN JOSE, CALIF.
95113

We Rent and Sell Santa Claus Suits

Una Tarde en el Hospital

Poema cariñosamente dedicado a

Don AMADO GARCIA

Sobre el campo el agua mustia
cae fina, gracil, leve;
con el agua cae angustia;
llueve.

———

Y solo tu en amplia pieza,
yaces en cama, yaces enfermo,
para espantar la tristeza,
duermes.

———

Pero el agua ha lloriqueado
junto a ti, cansada, leve;
despiertas subresaltado;
llueve.

———

Entonces, muerto de angustia,
ante las ideas e imaginacion inmensas,
mientras cae el agua mustia,
piensas.

por Netzahualcoyotl Tlacomitla

———————

OZUNA BROS.
(B) FURNITURE

SOMOS LOS MAS GRANDES EN TAMAÑO!

POR ESO VENDEMOS

MAS BARATO

TODO EL AÑO!

CONTAMOS CON CUATRO PISOS

REPLETOS de MUEBLES !

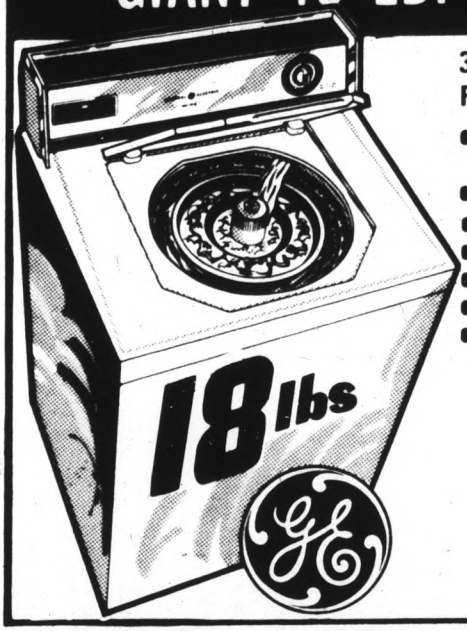
PARA MAS ESPECIALES

SINTONISE con Radio KOFY De 1:00 a 2:00 p.m. Diario

161 S. 2nd. Street - 162 S. FIRST ST

Tel. 288-8222 SAN JOSE, CALIF.

GIANT 18 LB. Automatic WASHER

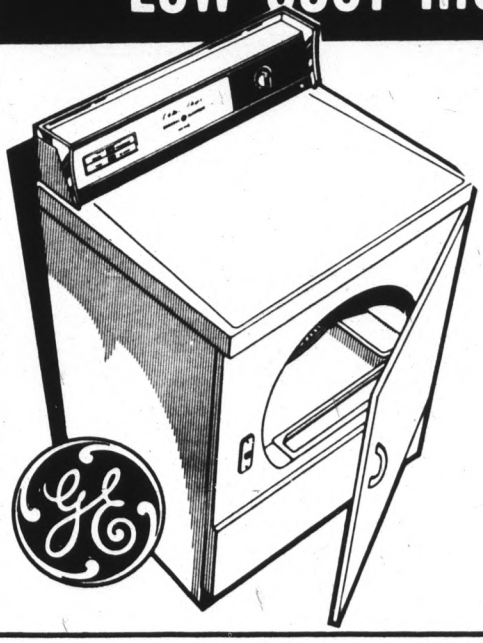


3 WATER TEMPERATURE COMBINATIONS FOR COMPLETE FABRIC CARE!

- Filter-Flo washing system—dispenses detergent automatically....removes lint as it washes clothes
- Timer dial— shows washers progress thru cycle.
- Wash up to 18 lbs. of heavy mixed fabrics.
- Positive water fill
- Hydropower washing action for cleaner clothes
- Unbalance load control
- Porcelain enamel top, lid, wash basket and tub.

$199.95

LOW COST HIGH SPEED DRYER



PERMANENT PRESS CYCLE WITH COOLDOWN..for the modern fabrics

- Air Fluff Setting (Extended Time)
- Four Timed Cycles
- Separate Start Switch
- Convenient Lint Trap Location
- Porcelain Enamel Top
- Porcelain Enamel Clothes Drum

$159.95

OZUNA BROS. FURNITURE

161 SOUTH 2nd ST. • SAN JOSE, CALIF.

PHONE 288-8222

Teatro LIBERTY

TONY D. MARIA Gte.

297-1456 67 S. MARKET ST. SAN JOSE, CALIF.

MIERCOLES SOLAMENTE 27 de DIC.
PREMIERE



– ADEMAS –



JUEVES A MARTES 28 de DIC.-2 de ENER
6 DIAS



– ADEMAS –

